

8	KOSMOPOLIS - eine Annäherung Cosmopolis-An Overture	Uli Hellweg
	DENK-RÄUME: Stadt und Gesellschaft THINKING SPACES: Cities and Society	
32	Die Kosmopolitisierung der Gesellschaft The Cosmopolitanisation of Society	Ulrich Beck, Elisabeth Beck-Gernsheim
42	Die offene Stadt - auf die harte Tour Making the Open City the Hard Way	Saskia Sassen
50	Urbanität als Lebensform ist keine Konstante The Urban Way of Life is not a Constant	Angelus Eisinger
60	Ohne Migration keine Stadt!? No City without Migration!?	Jens S. Dangschat
68	Die Straßen voller Geheimnisse Streets Full of Secrets	Seda Niğbolu
70	Willkommen in der Mikrokosmopolis Welcome to the Micro-Cosmopolis	Oliver G. Hamm
78	Das Franzbrötchen Franz-The Cinnamon Roll	Linda Holzgreve
80	Para Polis Parapolis	Mark Terkessidis
88	Migration und Baukultur Migration and Building Culture	Anca Carstean
96	Kosmopolis - ein persönlicher Almanach ... Cosmopolis-A Personal Almanac ...	Gert Kähler

WELT-STADT-RÄUME: Urbanität durch Vielfalt
GLOBAL CITY SPACES: Urbanity through Diversity

102	Belfast und das Problem der Geschichte Belfast and the Problem of History	Steven Spier
110	Urban Villages Urban Villages	Tim Rieniets
118	Zwischen <i>Ethnoburb</i> und <i>Slums in the Sky</i> Between <i>Ethnoburb</i> and <i>Slums in the Sky</i>	Ahmed Allahwala, Roger Keil
126	Brasilien - das tropische Rom Brazil-The Tropical Rome	Martin Kohler
136	Migrantas Migrantas	Olaf Bartels
138	Das kosmopolitische Istanbul The Cosmopolitan Istanbul	Jürgen Gottschlich
146	Geteiltes Land, geteilter Kaffee? Divided Country, Divided Coffee?	Olaf Bartels
148	Die Stadt als Erzieherin The City as Educator	Jörg Baberowski
156	Das Prinzip Open City - Beispiel Perm The Open City Principle-Example Perm	Dirk Meyhöfer
164	Das „gute Heim“ The “Good Home”	Meike Schalk
172	Cosmopolis - Ville Populaire Marseille Cosmopolis-Marseilles, Ville Populaire	Ruth Asseyer
174	Verwienern Viennafied	Jens S. Dangschat
178	Selbstständigkeit als Ressource Self-Employment as a Resource	Erol Yildiz
186	Chancen für die postindustrielle Wildnis Opportunities for the Post-Industrial Wilderness	Aslı Sevindim und and Mustafa Tazeoğlu im Gespräch mit in conversation with Dirk Meyhöfer
194	Ziqqurra - die Kosmopolis als Comic Ziqqurra-the Cosmopolis as a Comic Book	Dirk Meyhöfer

STADT-RÄUME: Chancen statt Probleme
CITY SPACES: Opportunities instead of Problems

- | | | |
|------------|--|---|
| 200 | Neue Netzwerke der offenen Stadt
New Networks in the Open City | Angelus Eisinger |
| 208 | Freiheit für die Bönhasen
Freedom for Unaffiliated Tradesmen | Gert Kähler |
| 218 | Von der Hanse bis zur HafenCity
From the Hansa to HafenCity | Carola Hein |
| 228 | Kosmopolis Elbinseln
Cosmopolis Elbe Islands | Team IBA Hamburg: Gerti Theis, Theda von Kalben,
Constanze Klotz, Barbara Sälzer |
| 244 | Vom Spagat zwischen Kunst auf internationalem
Niveau und Stadtteilkulturarbeit
The Balancing Act between Art at an International Level
and Neighbourhood Cultural Activities | Katja Sattelkau, Ute Vorkoeper, Paula Zamora und and
Philip Mauss im Gespräch mit in conversation with
Isabelle Hofmann |
| 248 | Ausblick auf Veränderung
Prospects of Change | Sabine de Buhr, Thomas Schulze |
| 256 | Wie schafft man es, Teil einer Verbesserung
zu werden ohne dass sich der Prozess verselbstständigt?
How Do You Manage to Become Part of an Improvement
Without the Process Taking on a Momentum of Its Own? | Zeynep Adanali, Shila Chakrabati und and Rolf Bosse
im Gespräch mit in conversation with Isabelle Hofmann |
| 260 | Auf der Veddel
On Veddel | Sonay Cevik |
| 272 | Jugendarbeit heute - Verknüpfung von
Freizeitangeboten und Qualifizierungsmassnahmen
Youth Work Today—Linking Leisure Activities
with Qualification Opportunities | Jürgen Hensen im Gespräch mit in conversation with
Isabelle Hofmann |
| 274 | Die künstlerische Inszenierung der
Centrum-Moschee in Hamburg St. Georg
The Artistic Decoration of the
Centrum-Moschee in Hamburg's St. Georg District | Olaf Bartels |
| 276 | Die Sprache des Herzens als Grundvoraussetzung
für das Verständnis einer anderen Religion und Kultur
The Language of the Heart as a Prerequisite
for Understanding Another Religion and Culture | Friederike Raum-Blöcher und and Mehmet Enes Nas
im Gespräch mit in conversation with Isabelle Hofmann |

IBA AT WORK

Projekte der Internationalen Bauausstellung Hamburg

IBA AT WORK

Projects of the Internationale Bauausstellung Hamburg

282

Projektübersicht - Kosmopolis - Stadt im Klimawandel -

IBA Hamburg

Metrozonen - Bauausstellung in der Bauausstellung -

Dialog- und Beteiligungsmöglichkeiten

Project Overview - Cosmopolis - Cities and Climate Change -

Metrozones - Building Exhibition within a Building Exhibition -

Dialogue and Participation Opportunities

292

Autoren

Authors

295

Bildnachweise

Picture Credits

296

Impressum

Imprint